

I chèn chon étsapô di Ôme / Ils se sont échappés du Home.

Kouomédèye dè : Marcia Grange-Carron

Traduchon in patoué : Raymond Ançay-Dorsaz

Décor pour les 3 actes : salon de coiffure avec armoire, un petit meuble, une table, des chaises, quelques décorations, des étagères, des produits de coiffure, un bac de coiffure, etc.

Acteurs :

Anita	Anita <i>Marcia</i> propriétaire d'un salon de coiffure, avenante et vive.
Jeliyète	Juliette <i>No. olia</i> cliente chez la coiffeuse pour un relooking ; femme jalouse
Lijète	Lisette <i>Luis</i> commère du village (la gazette)
Shioranteïn	Florentin <i>Magdy</i> époux de Juliette ; artisan habile qui fait de beaux yeux à Anita
Alfrèd	Alfred <i>Raymond</i> résident du home muni d'un rollator ; un peu troubadour, (légèrement sourd)
Fardinan	Ferdinand <i>Ernest</i> résident du home, homme jovial et plaisant
Mile	Emile <i>Lucien</i> résident du home ; farceur, parfois rouspéteur
Chelèchteïn	Célestin <i>Roland</i> ami d'Alfred qui vient pour lui rendre visite ; homme généreux, curieux.

Acte I - Scène 1

** (pouo provokâ chon n'ômouë, kë... l'a rin kè li blond'è pè la tite, Jeliyète l'a dèchidô dè chè fir'è tcheïndr'è li paï,... in blonde...)*

Anita	Adon, cheïn kou, /no pouërin pâ tornâ, in daraï ! T'i fran chuire kë, te va pâ règrètâ ?
Jeliyète	Règrètâ dèk ?... Li paï gri ? / Na ! / Te me kouëgnaïche ! Kan n'i, dèchidô , kâk'è tsouje, l'è dèchidô !... / Chôpli , te mè tchin , / in blonde,... / Ouin, nové louk !
Anita	I vouaï, t'avarti,... / Chin, va tè fire... / on to grô tsandzèmin !
Jeliyète	I chi ! È, i chi pouërdèk (= i chi pouërke) !
Anita	Te, adon ! Vouore, / l'è , la moude di paï gri,... / è te, / te voeü tè fir'è tcheïndre,... / in blonde ! Djioeü châ, chin kë va dère, Shioranteïn ?
Jeliyète	Ô adon, Shioranteïn,... / i l'an-m'è pâ ,... / li grij'è ! Te châ pâ, chin kë i m'a dè,... / l'an pachô, ... / kan la Réne, Elijabèt (=Jabèt) l'è morte ? !
Anita	Na !
Jeliyète	È beïn , i m'a dè : Vouore,... / La Rén'è-Mire , l'è te !! Na, mi ! / Te t'è rin konte !
Anita	I l'a dè chin,... / pouo rir' è...
Jeliyète	Â pouo rir'è !! È beïn , te châ pâ to !... / L'âtr'è dzo, / i chaï étây'è-bâ, / a l'atëyë... / I tè fôdrây'è vère, / le moncht'è kalandrëyé, Pirèli (=le kalandraï, Pirèli) kë l'a pindolô !... Grô deïnche ! / Rink'è dè na-na ,... / tot'è nuv' è !! È, pâ yën'e ,... / avoui dè paï... né , û, rouodz'è... / Na!... / Kè dè blond'è !!

- Anita Adon,... / I tè **fi-j'è këmin** ? > : “ Lady Di ? **Ô**,... / Kamila ??
- Jeliyète Li dâvouë ! Deïnce, i vij'è îtr'è, blonde,... / dzor'è ni !... I va vère, / vouire chin, / i va-yaï kouotâ, / **tchui li maï** !...
- Anita Tan mioeü pouor mè ! I n'i pâ troua dè kliyan, ye !... / La chenan-n'a pachô, / n'i onkouo pardu... / dâvouë **bouën'è** kliyant'è.
- Jeliyète I chon partchuè, a la konkuranche,.../ in fache... ?
- Anita Na ! partchuè, / **i... Paradi** !
- Jeliyète Ma foi,... t'â li kliyan, / kë vëgn'on vïoeü !
- Anita È te Jeliyète, t'i dza, / a l'Â – **VÉ – ÈCHE** ?
- Jeliyète Ouin ! I **chaï** kontinte ! Â, n'i étsapô jëchte... a la noval'a loué ! ouin, avoui la daraïr'è votachon, / di rètrét'è !
- Anita T'â dè chance !
- Jeliyète Ma foi, l'è **deïnce** Anita ! / Te **poeü pâ**, / îtr'è bal'è, dzevën'è, / è pouaï dza, a la rètréte !
- Anita Voua mi, u dzo dè vouaï, i l'è fran pâ éja ! / Te châ,... / avoui la krîj'a, / i l'è **to**,.../ **pië tsè** !... l'ïvoué, l'élè-trichité, li prodjuè, to !... È pouaï, t'ari **proeü** yu, tot'è shiè dzevënèt'è kë,... ch'inchta' on, pèr'**eïntche** !... / è, i fon onkouo : ... li j'**ony'è**, li makëyâdze, è, to ! Ouin, I chi pâ këmin to chin, va alâ !
- Jeliyète Mi, Anita ! Dèk, i t'ârûv'è? Tâ pâ le dzè, u kè ?
- Anita Na mi, **â mè**, i mè fôdrè travayë, / âmin, / **teïnk'a**, (65) chechant'è-**feïn** k'an ! È ye, ni pâ d'omouë,... pouo **m'intre-tèni** !
- Jeliyète Voua mi, / i y'a on **moncht'è** travô, / dè vouardâ on n'omouë ! T'â yu, chin kë, / i m'è fô pâ fire ! Te, Anita,... / t'â jamé vouolu tè,... mariyâ ?
- Anita **Ô** na ! I y'a pâ dè **rëchk'è** ! Te t'in cheveïn-te, dè mame **â no** ? Â, mame **â no**, ouin,... / I l'**ér'è** rigouolôde ! Pouo m'inkouëradzë, / dè mè mariyâ, i déjà : **Mâria**-tè, Anita,... chë te **voeü** avaï,... la rint'a dè **voeüve** ! * (*rir'è...*)
- Jeliyète * (*i ch'évane...*) **Ô** ! Kan i rîje, / i n'i,... li **bouëfây'è** dè tsaleu! **Â** mi, / li prodjuè **â** tè, li, i chon **fô** ! / N'i la tite kë i mè dèmandze... / i mè dèmandze! Mi, / i douj'è pâ **tëtsë** li paï! (= i douj'è pâ **tëtsë** chin kë te m'â fi)! **Â**,... l'è, l'amouoniyake !!
- Anita Ma foi, / i fô chefri, pouo îtr'è bale ! Jëchtamin, te va fire chinchachon, i **mariyâdz'è** dè la nièche **â** tè ! Kan, i l'è dza ?
- Jeliyète Â ouin, le mariyâdze !... **Ô**, ma pour'a-tè ! Te châ pâ la **keïnt'a** ??

Anita Na !

Jeliyète L'è to **fouërnaï** !

Anita Kemin, to **fouërnaï** ?

Jeliyète L'a **to dékëmandô** : l'inkouorâ, / le rèchtoran, / le fouotografe,... / to !

Anita Mi, pâ **pouëchible** ! N'i onkouo yu-le, l'âtr'è dzo, / le kouopeïn a yë... / fran chinpatêke, chëriyin,.../to !! **Â**, mi, mi mi !... * (*chu on ton dè chèkrè...*) **Cheïntche**, la tronpâv'è dza, ukè ?

Jeliyète Na !

Anita I bèyaï ?

Jeliyète **Na** !

Anita I, la, vouërdiv'è ?

Jeliyète Na, na !... on bon jigue !

Anita Këmin,... **bon jigue** ? L'è fran **bien**, chin,... /... bon jigue !

Jeliyète Na mi,... **troua**, / **bon jigue** !

Anita **Â** !!

Jeliyète Ouin, troua bon dzan ! ... * (*avoui on ton dè ch'in fir'è mô*)

Anita È beïn, Djioeü châ, la chouaïre â tè !

Jeliyète L'è malâde ! ... / La vargouogne !... / Adon te vaï on moué, le tablô : **Èjôtamil**, / dormikoume, / trankchilioume...

Anita Ouin, / vouore, avoui li dzevën'è, Ou la-la ! / **Ye**, / i n'in konprinj'è,... pâmi rin ! I **voeül'**on, / le mariyâdze pouo tchui, è pouaï, / in mimouë temps, li maïnâdze i tëgn'on pâ (6) **chaï maï** !!

Adon, Jeliyète, / atinchon **eïn** ! I fôdrè pâ prëdzë dè chin, / pè dëvan Lijète... / Lijète, l'a randè-vou, îtche, / vouore!

Jeliyète Lijète, la Gajète ?

Anita Aréte ! L'è na dzargate, afroëü !! È pouaï,... / l'è toti in rêtâ !

Jeliyète Di-don, Anita... a propou dè gajète, te **pouërây'**è tsandzë, / **pië** chovin ti **rèyuv'**è ! l'iluchtré-îtche ,... / i l'è di **maï** dè chëtinbre !

Anita * (*Anita va aradâ*) **Â** mi, Fèdèrèr'è !! / I pouaï **pâ**,... kampâ via, Fèdèrèr'è !!

Jeliyète Ye, le **tëniche**,... i le l'an-m'è pâ ! Cheure, la bâle, min dè kërteïn. Na !... * (*Jeliyète, avoui la Tite, è, dou daï, i vrëy'è, ûtre-infi, këmin li chpèktâteu...*)

Anita Mi ye, i n'arâd'è **pâ**, / la bâle !

Jeliyète Adon, dèk t'arâde ?

Anita Mi, li mouolè, / a Fèdèrèr'è !! È pouaï, kan i vouèt'è le ti-cheurte !!! **Troua**,...biô!

Jeliyète Di, Anita !... / N'i fraï i j'épôl'è... T'arâye-t'è pâ, / on bon kâfé ?

Anita Vouolontchië !... * (Anita prin la bouaïte...) / **Ô** mô Djïë ! Mi, n'i pâmi dè **Nèchkâfé-gouold** ! Èchkuja-mè !

Jeliyète Te dèvrâ'y'è inchtalâ, on-n'a machine a kâfé, Anita! / L'è la moud'a, vouore ! Li fèmale i rafouol'on, dè chin ! Chelèchteïn â mé !... I t'inchal'è chin vouolontchè ! I chât to fire !

Anita Â beïn, ouin ! Bouën'idé ! È beïn, i vi-je-yaï telefouênâ, jëchte âpri !

Scène 2

Lijète * (kè l'ârûv'è...) Bondzo ! Èchkuja-mè ! Avoui tchui shioeü travô, / n'i dju fire, le to di vëlâdze, è pouaï adon...

Anita Ouin adon, t'â chuiramin rekontrô,... / brâmin dè monde ? **Eïn** !

Lijète Jëchtamin... N'i prèdza avoui, / Bèrte a Jule-Anri... Parkë, Bachtcheïn, l'è a l'opital...

Jeliya Dèk l'a-te ?

Lijète N'i pâ ruchai, / a chavaï !!... Chuiramin, le faï ... È pouaï, vouo **châd'è pâ** dèk ?? ... N'i rèkontrô, la prèjidante, / vouin,... / pè, **ajâ** ! L'ér'è le, **prèmië di kou** kè i, / **pouëjâvouë** dzargatâ avoui yè ! I chè lâche bien prèdzè ! / Chinpatêke ! Na **bal'**a fèmale ! ... >> **Mi, l'è Jeliyète** ! * (Lijète va ûtre aradâ chë, l'è fran, Jeliyète.) T'i pâ rekouognuve ! I tè va-te, Jeliyète ?... / N'i aprai,... / pouo, ... la gnèche â tè !... Pâ rigouolô, **eïn** ?! **Anfeïn**, l'è mioeü... / dèvan kè, / apri, don !!

Jeliyète Kô l'è... / kè t'a prèdza dè chin ?

Lijète L'è, ûtr'è vé la machine a kâfé, / di magajeïn Édèlvaïche ! **Leu**, i l'on, on fran bon kâfé !... Adon : bla, bla, bla, è, bla, bla, bla ! ... / Chèchile a Pière, i **relâv'è** !... Ouin ! / Châd'è-vouo, kè li tseïn, i **poeüv'on** krapî, / **chë**, / i mēdz'on **dè**,... konpouochte ? È pouaï...

Anita È pouaï, è pouaï **te**,... / te châ-te, kè t'â, / pëchk'on n'eu, / dè rêtâ ?... Adon, te tornèri dèman, a (10) djïë j'oeür'è ! / **È**, adon, li, / i n'araï, achebeïn, / on-n'a machine a kâfé !... Ouin, ... daraï mouodèle !

Lijète Â vouin ! Mi, li dzin,.. / këmin i von-te chavaï, / kè t'â adzëtô, na machine a ...

Jeliyète & Anita >> * (inclinble...) **Radiyô**- Lijète : te kouognaïch'è te ?!!

* (Rédiô) *

Acte II - Scène 1

- Anita Â !... ! on bon kâfé ! Chin ouin, adon ! Gran-machi, Shioranteïn ! Mi, di-don, t'â d'abouo ju fi ! Këmin t'â fi ?
- Shioranteïn Â chin,...l'è on, / chèkrè ! Te vai !... Avoui li machin'è, / l'è min, avoui li fèmal'è ! I fô chavaï, ... leu prèdzè !...
- Anita Chavaï leu prèdzè ?... Te, Shioranteïn, t'i on bon jigüe; t'i toti **ga**-lan,... avoui li fèmal'è ... chin, dzëy'è . Mi li j'âtr'è, l'è, / **âtr'a** tsouje ! / Pèr'**eintche** i vèlâdze, / n'in afire a on-n'a binde dè, ... charvâdz'è, / i tè djië !
- Shioranteïn Charvâdz'è ! ... Oeü, Oeü !
- Anita Vouë-vouin ! Ye, / i chi to, / chin kë chè pâche, pè li maïnâdze ! Itche, i châlon **â** mè, l'è min,... / din on konfèchional ! Li fèmal'è ,... / di kë chon bien > inchtalây'è, / i vëgn'on, gordzuv'è, / afroeü ! È, Bla-bla-bla, ... / è, rè-bla-bla-bla ! Kan t'âvouï chin, / **tot'è la dzornive**, t'â pâmi tan invia, / dè tè maryiâ,... / i tè garante !
- Shioranteïn Aréte... / Anita. Te, t'i toti na bal'a fèmale ! Te châ proeü... Tchui li jomouë **variot'**on, uto dè tè, / min dè j'âvëy'è uto di shieu ! > * (Anita kope...)
- Anita Fô pâ tè fiyâ, a chin kë te kraï, / Shioranteïn ! Na, fô pâ tè fiyâ !
- Shioranteïn Intchui-ka, ye,... / avoui na fèmale min tè, i chobrerây'è toti tchaï, a barake... / è, i n'aradèrâye pâ d'âtr'è fèmal'è ! Chuire !
- Anita Vouë-vouin !... Te, te chari **proëu** achebeïn, / on moué fèmalu,... / min li j'âtr'è !
- Shioranteïn * (*fran ardan* ...) I y'a pâ **mank'è d' îtr'è** fèmalu... / pouo îtr'è atrëya, / pè na fèmale min **tè**,... Anita ! È te châ, ye, / n'i pâ li jouaï i fat'è ! * (*Shiorantein i-yaï mè li man chu li ants'è*) ...
- Anita È li man, / **a non plu** !*(Anita i-yaï vôt'è li man,... mi, Shioranteïn, torn'è li mètre !) ... **Mi** ! Shioranteïn ! Dèk te fi ! * (*Mi, Shiorantein la fi vartèyë pouo na danshië, in tsantin : Kemin pâ pédre la tête* ... ! ...
- Anita Shioranteïn ! Fi atinchon, chôpli ! Te châ, / la fène **â** tè... /...dzaloeüje, min l'è !... T'i maboule, ukè ? È pouaï, atchoeüt'a bien ! I pouaï tè dère kë, ... **Jeliyète**, / l'è fran, amouaïroeüj'è dè tè ! / Vouë-vouin, / min, i prèmië dzo !
- Shioranteïn **Eïn** ! Jeliyète, amouaïroeüj'è dè mè ?? Chin, adon !! / Kemin te châ-te,... chin!
- Anita L'è Jeliyète, kë m'a dè ! Yé, devé le tâ, l'è arevây'è itche, i châlon, è, i m'a dè : « I vouaï fran, tsandzè dè tite! » / Adon, i n'i dè-yaï : « Â, vouin ! Te **voeü** avaï on nové "louk" ! È, i m'a dè : « Vouin, / n'i dèchidô ! Ye, i chaï foule apri Shioranteïn, è yui... / âme ... / i l'arâd'è, rin kë li blond'è ! Adon vouaï, / chôpli, / te mè katse, tchui li paï gri, è, / te mè **tchin**,... / **in blonde** ! » ... / Adon, l'è chin kë n'i fi ! ... / Vouolâ !

Bondzo Madame

Anita Bondzo Moucheu ! Vouo j'āi-te randè-vou ?

Fardinan këmin ?

Anita Vouo j'āi-te randè-vou ?

Fardinan Na mi,... n'i yu la pankârte : **kafé > offé**, / adon, i mè chaï parmètu, ... dè vèni !

Anita On kâfé, adon ?

Fardinan Â vouin ! Mi i fô atindr'è li j'âtr'è... I l'âruv'on-li.

Alfrèd * (avoui on teïnt'è-beïn) Fire li dâvouë marts'è-li, / avoui la **Marchédèch'**è-itche, l'è **pâ éja**!

Anita * (Anita rekouogne Alfrèd...) Mi, l'è Alfrèd ! Chalu Alfrèd!... / Mi,... dèk te fi, pèr'eïntche? T'i-te pâ, / inchtalô, / i, ôme?

Alfrèd Vouin! / Mi, i mè chaï, étsapô !

Tchui **No – no – chin - étsapô !**

Anita Étsapô, di ôme ! È beïn ! **Mi**, / li j'infirmiër'è, / i vouo j'on pâ arètô ?

Fardinan Na ! i l'ér'on, **in kouoloke !**

Tchui i chon toti... **in kouoloke !** * (Mile kë l'arûv'è apri li j'âtr'è...)

Mile **Èchpèch'è dè tarâpië** kë vouo j'it'è ! Vouo pouorây'è m'âtindre ? * (i poublek) : **i m'âtind'on jamé ! / Âme !**

Fardinan I tè fô éprovâ dè tè dépatsë... / on moué mi !

Mile * (fran doeü...) **Ô ! Bondzo Madame !**

Anita Bondzo Moucheu !

Mile Eu ! Keïnt'a brâv'a chemèyère ! Â ! L'è on-n'a dzint'a nana, / ^{ye' le} min chtache, / kë no fôdrây'è inô pè le ôme, pâ vèré ? Pouo la douche,... / **Eïn !**

Alfrèd Ye, pouo la douche, / n'i toti la,... dékrèpia-li !

Fardinan È ye, achebeïn ! N'i toti la krèpiach'è-li, / avoui li paï, i minton! **Mi**, on dzo, / n'i ju la dzevène Infirmiëre ! **Â vouin !** Avoui li petchoud'è man dœüşhië-li ! * (i fi li mandzèyèri dè chè lavâ, parto...) Adon n'i vouolu fire le maleïn... / è, tsantâ déjo la douche, min a la télé... (=televëjon !) Vouin, / n'i inrèya la tsanfôn dè Marinèla * (I tsantène...) **Mi**, in mandzèyin, ... / mâleu, dè mâleu,... / n'i lacha tsère le chavon, è, n'i pitô chu ! **Ôf !** N'i fi, **on-n'a** kavouatâye,... / è, i chaï partaï chu le tchu ! La **bouërt'a** tsouje ! N'i onkouo la drème, îtche, a la tite ! Arâde !

Mile Bien- fi pour tè...
Fardinan Dèk te di ?
Mile Bien- fi pour tè !

Fardinan di-vé, k'on-kou! (= torn'a dère onkouo on kou ! = torn'a dère k'on kou !)

Mile Pouëlichon! *(Alfrèd tin l'ôrèye...)

Anita Â!... Pâ dè dépiète- îtche, chôpli ! Îtche, l'è, le kâfé dè la Konvivialita !
Fardinan Dè la Kon...
Alfrèd Dè la Konvivia-lita !... / Le Kâfé dè l'amèchtia,... / dè la bouën'umeu !...

Anita Adon, Vouo vœüd'è tchui, /vouo fir'è kopâ li paï ? U kè ?.... *(Alfrèd tin l'ôrèye...)
Alfrèd Dèk l'a dè ?

Fardinan I demande, chë, te vœü tè fire kopâ li paï ?
Alfrèd Na, na ! Pouo le mouomin, i va beïn, deïnce !

Anita *(> a Fardinan...) È vouo ?
Fardinan Na, na ! I va fran beïn deïnce ! / D'évé, ye, i vouârd'è le bouonè ! Chin, mè pâre di fraï !
Fardinan *(> a Mile...) **Te**, Mile, va pië ! Chin, tè farây'è pâ dè mô !

Mile Vouin, mi yô ?

Alfrèd Li, vé le lavoï, kè y'a li. I tè fô profitâ !
Mile *(Mile ch'è boeüdze...) Bon d'akô ! Adon chë, on poeü profitâ,... / fô profitâ !

Anita Achètâ-vouo-li ! I vouo va beïn, deïnce ?
Mile *(Mile fi chinblan d'avai pouaire, è, i laïve on bri, min pouo chè protadzë...) : Vouin, chin va, chin va...

Anita I vi-j'è pâ vouo fir'è dè mô. I vouaï jëcht'è vouo fir'è to biô !

Tchui Pouo Agate !
Mile **Vouo, / étâ tchaï, / eïn !**

Anita i vouo mète la kouolèrète... Vouolà ! *(> Anita chè vrèye pouo prindre dè chijô, mi Mile l'a dza la djoeüle uvéche... Anita, l'è chëpraije » !)
Anita = Dèk vouo fid'è ??

Mile *(Mile moutr'è avoui on dai...) Déjo, n'i pâ mô ; i n'i le ratèlaï ! / Mi, l'è îtche-dèchu, / kè n'i mô !

Alfrèd Anita, I fô l'èchkujâ. I chè kraï,... vé le dantichte !

Fardinan *(> a Anita...) I l'a rink'è li ratèlaï, pè la tite ! Dè vouèrb'è, i va robâ li ratèlaï, i j'âtr'è...

Anita *(kè martse din l'afire...) Mi, Moucheu!! / È beïn, Moucheu : i vèye kè vouo mëdzë troua dè bonbouonayèri ! /Vouin !

Mile ~~Ô, ô - Pardon.~~ Ye, n'i toti itô, on bèk a bonbon ! Vouo j'arây'è-te pâ, /dè karâmèl -mou ?
*(Mile tin la man pouo nin rèchaidre...)

- Anita Na... Nin n'i pâ. N'i rinkè dè karanbâ !
- Mile Ô, **na** ! Pâ dè karanbâ ! Shioeü-li, i kouol'on, i din ! Tanpië ! **Â ! Â ! Fouërnaï, la kouomédëye !**
**(Mile chë torne d'on kou...) Vouo j'aï tchui kru dè m'indjoeüjè ! Ye, N'i rin mô, i din, / ye !*
- Fardinan Â le krapô kè y'a-li ! Vouin, te no j'a, / inyoubô këmin fô, / **eïn!**
d'ebouo kèi chài itche
- Mile **Â, Â, mi** adon, Madame, chôpli, bayè-mè on bîo kou dè pègne, / kan-mîmouë !!
 Chë fô profitâ! Adon, vouin ! **(Anita le pègne...)*
- Anita Â mi, vouo adon, / vouo j'it'è, on djiâble dè fârchou ! Fëlechëtachon ! / Dèk vouo j'it'è ânou ?
- Mile Ye ?
- Anita Ouin !
- Mile Ye, i chaï, Mile ! Mile di Chondzon...
- Anita Vouo j'it'è rigouolô.... Vouo, vouo mëretâ, on kâfé !
- Mile On kâfé, bon tsô... **Â** chin, vouin, adon !
**(Le telefouëne kë grëlote !..)*
- Anita Alô ! Châlon Anita ! ... / **Â**, chalu ! I te va-te ? / Ouin,... échtra ! Te **voeü** kopâ ? ... / Na, apri-dênâ, chin va pâ ! Na, i n'i dza dè monde... / Ouin, chin varây'è bien ! / Adon, a dedz**oeü** – apri-dênâ, a traï- j'**oeür**'è ! (15h.) Ouin, d'akô ! Chalu ! Gran-machi !
- Anita **(> a Fardinan è a Mile... kë l'a mètu plin dè mièt'è pè tèrè...)* **Mi** ! Dèk vouo j'ai, lacha tsèr'è, pè tèrè ? Plin dè mièt'è ! Y'în n'ârâye proeü pouo bayë pèkâ a dâvouë dzënëy'è !
- Fardinan On rèchaï a mètchia troua, dè bichkouï / i ôme. Adon, on bour'è chin din li fat'è, è pouaï apri, on n'ûbl'è... **(i chô on mouotsoeü... Pouaï, to d'on kon, te chorte le mouotsoeü dè fate, è adon,... / mërde... / to chin l'è mardjiëlô !... Pardon Madame, / i m' èchkuje ! ...*

Scène 2

- Chelècheitën **(Chelècheitën l'ârûve...)* Bondzo ! È !!.. Alfrèd !... chëche âdon! Mi, dèk te fi pèr'eïntche?? I t'i tsartsa, / parto!!
- Alfrèd **(Alfrèd kë l'avai dza lèvô li bri...)* **Â**, Chelècheitën !... Bondzo ! Këmin? te m'a tsartsa ?
**(Alfrèd tin l'ôrëye avoui la man... è, a tsëke bouokon, i va onkouo fir'è chin...)*
- Chelècheitën **Mi, vouin !** / I chaï itô, i ôme, / pouo tè trovâ! Vouin, mi,.../ din le tsanbron â tè, i y'avai gnou! Ê, i châlon,/ gnou,... **è onkouo gnou**, a la kafétaria...
- Alfrèd Kè vouin ! Le kâfé, l'è bien mëyeu, itche ! Këmin t'â fi, pouo mè trovâ, pèr'eïntche !

- Chelèchteïn L'è, la vëjène di tsanbron â tè, / "la petchoud'a mégrèlèt'è-li " kè m'a dë këmin ! L'a dë :
« Di la galèri, n'i yu ! I chon tchui partaï, à **voeüle**, bâ pè le vëlâdze... Parkë,... bâ par li, /
vouaï, / le kâfé,... l'è grâtiche !
- Alfrèd Â te vaï chin ! / Keïnt'a kouërnëshiète, kè y'a-li !
- Chelèchteïn I mè chinble, / kè le ôme, / l'è pa tan na praïjon,... / këmin i djion, eïn !... / **Chë**, / vouo
poeüd'è chorti, / min vouo **voeüd'è**...
- Tchui **No – no – chin - étsapô !**
- Chelèchteïn Étsapô ! Pâ pouëchible !
- Fardinan Li j'infirmiër'è, / i fajâv'on, le kouoté ! / Vouin i djion a chin: **le... kouoloke**.
- Tchui I, chon **to-ti... in kouo-lo-ke !**
- Alfèd Adon, **no, pfuit/... È, viye !!** * (i moutre avoui le bri ... "dè ch'étsapâ")
- Chelèchteïn Â , li moncht'è !
- Alfrèd No chin mioeü bâ-itche, / kè d'itr'è obledza dè fire, on youpè !
- Chelèchteïn Pouaï, âdon, vouo j'avechi, tchui praï ... rindè-vou, in mimouë tin, vé la Koifoeüje ?
- Mile Na! N'avecheïn chu, kè îtche, y'avai, / na pankârte, / yô l'ér'è markô : **Kâfé > offé**. Adon,
n'in vite galopô, bâ-îtche !
- Chelèchteïn È beïn Alfrèd, / chin mè fi drôle, / dè te vèr'è- îtche, / i métin dè shia binde ! Adon këmin ?
Chin tè va-te, pè le **Ôme** ? * (Alfrèd tin l'ôreë...)
- Alfrèd le... Ôme ?... Â !... Vouin ! On fi alâ. No chin bien chogna. / Mi,... li dzorniv'è chon **lon-dz'è**,
lon-dz'è... / Te châ pâ tan, / dèk fire ??
- Mile Pff ! È pouaï, i ya rin kè, dè vioeü !!
- Fardinan Chë, te **voeü** fran chavaï këmin ? È beïn, la partchia di tin/ no, li j'omouë, on **ch'in-mèrde !**
- Chelèchteïn Pouortan, i mè chinble â mè, kè/ vouo j'ît'è, / on-n'a bouën'a binde !
- Fardinan Pouo dou-traï dè no, chin va onkouo ; / è, i vouaï tè dëre,... **din to le bâtemin**, / i y'a rin kè
katre,/on moué d'aplan, / pouo dzëyë i kart'è. Adon, te vaï, / a pou pri l'éta,... dè la trope !
- Chelèchteïn Vouin mi, vouo j'aï on-n'a via dè raï, inô-li... / Pâ dè chouchi, **rin** ! (= pâ dè pouorchin, rin)
Ye, i chaï to cholè.... I mè fô to fir'è mîmouë ! Fire a mëdzë, fire la **bouëye**, è, / to la
récht'a !
- Mile Voua mi, te, t'i, a maïjon, è, / te **poeü** to fire min te **voeü** !

- Chelèchteïn Vouin mi, / **intr'**è no, n'i pâ, on batayon dè fèmal'è, / min vouo, / inô-li ! Vé le **ôme**, te vaï, kè dè fèmal'è, **parto ! Parkë...** / i ya : on n'omouë, pouo/ **feïn** fèmal'è !! L'è te, **vèré** ?
- Fardinan Vo-vouin, i l'è **vèré**! Mi atinchon dè vouardâ li man, / **din li fat'è, eïn**! **(i chë tape chu la man)*
- Mile Vouin !... **Pâ le draï dè têtsë... / pâ le draï dè têtsë**, mime, **avoui la kane ! Pâ le draï d'aradâ** ! **(i moutr'è këmin, avoui le daï...)*
- Chelèchteïn **Pâ le draï** ?? Mi. Kemin ??
- Tchui Na,... / **l'è - mi - tou** ! **(Alfrèd tin l'ôrëye...)*
- Chelèchteïn **Mi - tou** ?? dèk l'è chin, / **mi - tou** ?
- Mile chin voeü dère : **t'â pâ le draï ! / Vouin, l'è in - tar - di** !! **(Alfrèd tin l'ôrëye...)*
- Chelèchteïn Mi, mi,... / **pâ**, kan-mîmouë!
- Alfrèd **Beïn, beïn**! L'è **deïnche**! Chë, te **menas'hië** dè galênâ, yëne! **Ôme** ! / Mon poure-tè !
- Fardinan I y'a pâmi li **mouén'è**, mi l'è, **min - din - le - tin**, ...!
- Mile Vouin, din le tin, i **fayiv'è toti**, fire atinchon dè,... / pâ fire, / on pouopon ! **Âme** ! A nour' âdze, li fèmal'è, i jëchk'on pâmi rin... / è, t'â- pâ - le **draï**, dè fir'è, **rin ! A-tin-chon, a-tinchon -!** *le mitou*
- Fardinan **Â ! Te**,... Mile, vouo-vouin... / **âret'a don** ! **Fèmalu** kè t'i !! **(Alfrèd tin l'ôrëye...)*
- Mile Dèk n'i onkouo fi ? **Eïn** ?
- Alfrèd L'âtr'è dzo... T'i rintrô din le tsanbron a Agate ! vo-vouin,.. **I - t'i - yu** !!
- Mile Èye, l'è pâ ju **deïnche**! / D'abouo, i n'i tabouocha a la porte.... Mi, Agate, l'è chorde, min na dâye! Adon, / **apri**,... / i chaï rintrô. / I l'avaï ublô li bèrëshië, / i châlon, Adon !! **(Alfrèd tin l'ôrëye...)*
- Alfrèd Vo-vouin, vouo-vouin... / Te t'è fi, / **mouërenâ** ! **(tchui i tap'on di pia ...)*
- Tchui i chë fi, **mouë - re - nâ**, / **â, â, â** ! **(min dè maïnô, a l'ékoule)*
- Anita Alé, alé ! Vouor'a, **n'i**, tchui li **kâfé kë chon prë**... / on poëu, treïnkâ inchinble ! Ye, i chaï ânou, Anita ! Chanté,... avoui dè **kâfé** !
- Tchui, **Chanté, A-ni-ta**, è, gran-machi !
- Fardinan Adon vouore, i no fô **yaï-fire**, dè la PUB ! ...
- Tchui **KÂ-FÉ > A-NI-TA, > KÂFÉ, ÉCH - TRA** ! /// **(Mile greïndzèye on moué avoui cha tacha...)*

Mile

Vo-vouin !.. L'è pâ tchui-dzo, fite !... *mezo à l'eu*

Chelèchteïn Mile, dèk t'â, a mouërenâ ? I tè va pâ,... inchinbl'è-îtche? Le kâfé, l'è pâ bon ?

Mile

Beïn, beïn ! L'è pâ chin... / I n'i pâ le jî ! / Te vaï ... Alfrèd l'a toti dè vèjit'è, è ye, jamé,... / dè vèjit'è... *(Alfrèd tin l'ôreye...)

Tchui

Min-teu - kè t'i !

Alfrèd

T'â la chouaire kè veïn, / pèchk'è tchui-dzo, tè trovâ! Mi !

Mile

Vouin, d'akô. Mi chin, i kont'è pâ! / Li j'âtr'è vëgn'on, jamé !!

Chelèchteïn

T'ari proeü li petchou-maïnô, / dè tin j'in tin !

Mile

Na ! I n'i rink'è li fouoto ! L'è to !

Chelèchteïn

Mi, l'è biô d'avaï, li fouoto ! / Te li fi mètre, kontr'è la paraï, dèchu la tchoeütse !

Fardinan

Â, beïn vouin ! È kan t'â dè péne a dremi, / u yua dè, kontâ li moeüton, t'arâd'è li fouoto, è te, tè di:... Â, ché, / i mè rèchinble ! / Ché-li, > na! Mi, chtache, vouin ! / I l'a,... on n'é dè famëye,... / ... Ye, i fij'è chin ! Â, â ! *(tchui rëy'on...) /// >> *(Alfrèd tin l'ôreye...)

Mile

Mi, n'i pâ,... / li fouoto ! I chon, chu le natèl di boube ! Adon, i l'âruve, on ni, /apri le travô, pouaï, i tè moutr'è chin, in vitèche ! È adon, tak, tak, tak... / È te vaï, / kè pachâ !
*(li jâtr'è rëy'on...) I l'è vèré,... / fô pâ vouo j'in-mouokâ, chôpli !

Alfrèd

Alé, alé Mile !... Vouore, on fi on-n'âtr'a ... PUB, pouo Anita ! Eïn !

Tchui

I KÂ-FÉ, A-NI-TA !... > POUO CHÈ KON-CHO-LÂ !

Chelèchteïn

> (a Fardinan) Èchkuj'a -mè, / mi te, / t'î pâ dè Fouëyë ? Di-yô, te veïn ?
*(Fardinan, pâ prèchô dè rèpondre... i laïv'è le bri, avoui on daï, in l'é...)

Fardinan

= Â, â !??

Chelèchteïn

*(mouokèran...) I châ pâmi, di yô, veïn !! I l'a l'Aljémère !... *heïnche*

Fardinan

É – Ô !! / Na mi, teton! Mouokéré ! / Chë, te, te châ pâ, di yô te veïn, / ye, i chi !! / Ye, i vëgn'è- bâ, d' Tsindône.

Chelèchteïn

I mè chinble kè, / t'â pèchk'è le mîmouë patoué kè no !

Fardinan

Vouin, mi... I y'a kan-mimouë dè pètchoud'è d'fèrinch'è, intre ché dè Fouëyë, è,... ché dè Lède !

Tchui

Â bon ??

Fardinan

Parkë,... / le patoué dè Fouëyë,... / l'è pië, / aka-dè-mike !!

Chelèchteïn *(mouotsa... i mè na man, chu la tite !...) **Â**, na, na ! / I l'a jëchk'è rin kë, t'â l'**Aljémère**. È, i **m'èchkûje**,... / I mè fô rèflèchi, / dèvan kè dè prèdzë...

Mile Di-don, Chelèchteïn ? Dèk te fi, / avoui le dobl'è-mètre, kë chô, dè la **fat'è-li** ??

Chelèchteïn **Ô**, Mô-Djië ! **Yô** n'i,... la tite ! N'i ublô dè rèplèyè chin / a l'**atëyè** !

Mile **Â** bon ! N'i ju pouaire !... / N'i kru kë,... te **vëgnai**, / prindr'è li mèjër'è, / pouo, noutritchich'è !! **A no**

Chelèchteïn Oeü, **oeü** ! Kan-mîmouë !

Mile Te châ, **no**, / no chin prè,... / **a parti, mi**,.../ **pâ prèchô dè mouëri** !!

Chelèchteïn **Ye**, / a non plu !

Anita Kè ouin !... L'è-te **pâ**, bale, la via ? vouo j'ît'è frè, min dè **rôj'è** !

Mile **Frè** ? Vouin mi,... / i fô **pâ** ch'aradâ, din le mério**oeü** !

Fardinan **Â**, Madame Anita, t'i bouène,... pouo li konplimin ! *(tchui rëy'on...)

Alfrèd Chin l'è bon, pouo le mouoral ! *(i tsantène... la tsanfon di patouaijan...)
>> "Y'in n'a kë ch'av'on tsantâ biô, on li j'avoui a la radiyô ! La-la,... la-la-la-la-la-la..."

Anita **Â**, di-don, Alfrèd, t'i ardan è, bon, pouo, mètre d'antrin.... L'è formidâble !

Alfrèd A propou, / **chë**, vouo **voeüd'è**, i vouo tsante, **yëne** ??

Mile Dakô, **mi pâ**, shia kë l'è, londze !

Fardinan Na, chôpli... **Pâ** shia, kë l'a... / katôje koblè !

Alfrèd *(kë tsante dè bon tcheu !...) >> Tsan :
"N'i kouognu on-n'a boub'a bron-ne, kë mon tcheu l'an-mâv'è telamin,
Mi ché amou kë n'an-mâv'è tan, l'a durô k'on bé dè lë-ë-ne !
Mi i l'avaï, mi i l'avaï, ché tan biô non, ché tan biô non, ché tan biô non, dè Ninon ;
ché tan biô non – on - on,... dè Ninon ! "

"In pachin pè la dzeu provonde, prèmië li tsemeïn départu,
N'i dzoutô... chi pètchou pia nu, to pèrlô pè la rojé- é-ye...
Mi i l'avaï, mi i l'avaï, ché tan biô non, ché tan biô non, ché tan biô non dè : Ninon ;
ché tan biô non – on -on,... dè Ninon ! "

*(Mile, è, Fardinan, ch'indrëm'on...)

Chelèchteïn *(kë fi shiokâ na bouëtèye avoui na petchoud'a kouëyé...) **Ô- É** ! l'è **feïntchoeür'è** : L'è le tin,
dè l'apèrô ! *(i ronsh'ion, è, i boëudz'on pâ !, Adon Chelèchteïn i **brâye** :)
Èye !! / L'è l'**oeüre dè l'Apèrô** ! *(i rèchoeüt'on, è, chon déchônô !)

- Fardinan **Oeü**, atinchon ! Tsôpou,tsôpou, / n'in le tcheu, in brelok'è, no;... **Ô, Ô** !
 Mile N'i kru kë, i n'avâvouë chondza. Â, chin, vouin, adon !... / L'è te dè gamé ?
- Chelèchteïn Na ! N'i praï dè la Petchoude Arvène pouorchin kë, / vouore a Fouëye, / **n'in**,
 la **Maison dè... La Petchoude Arvène** ! / N'i vouolu fir'è plaïji a mou n'ami Alfrèd... Mi,
 no vin-j'in, partadzè chin, / in frâr'è ! / **Eïn** Alfrèd? T'i-te d'akô?
- Alfrèd Mi, kè vouin! Dè tot'è fachon, n'in pâ le draï dè vouardâ dè bouëtèy'è, / din le bouëfè !...
- Fardinan Jècht'è dè vould'è, **eïn**? / Pouo mètre / **dâvouë shieu dedin!!** / Mi, **pâ** li plén'è !
 Domâdze !
- Alfrèd Avoui Fardinan, no rëy'in bien !
- Mile Mioeü dè rire, kè dè fire la pouote, don ?
- Chelèchteïn Anita, chôpli ; te **vouëdrây'**è-te pâ, m'édjië a charvi ?
 Anita Mi, avoui plaïji !
- Mile **Â mi**, l'è pâ ^{de} **on remiëdze !!** / Adon, te **poeü vouëdjë**, / **anplamin!!**
 Fardinan * (i l'achâd'è le veïn...) **Oume** ! Vouin adon,... Chèche fi dè **beïn** !
- Mile Â vouin,... / l'è mèyeu,... k'on kour dè pia, i tchu !
 Chelèchteïn Adon, Chanté, â tchui ! >> **Chanté** !
- Mile Di-don, la jimenachtëk'è-îtche, i no va pâ troua mô !! / Lèvâ le tchoeüde, mètr'è bâ, lèvâ
 le tchoeüde! **Eïn** ?
- Alfrèd L'è **bien** mioeü kë dè chobrâ, tot'è la dzornive, / a pâ chavaï kè fire, /avoui li bri !
- Chelèchteïn Këmin, / pâ chavaï kè fire?? Mi, vouo, / vouo **j'ai chuiramin**, dè j'ativitây'è, inô, pè le **Ôme** ?
- Mile Pouor no, li j'omouë, / i **y'a rin** ! Mi, adon pouo li fèmale, y'in n'a **proeü** !
- Fardinan Fire dè gâtô, fire dè brékouolâdze, fire dè lotô, tsantâ... Pouaï adon, t'**â**voui toti la mim'a
 règnoule ! I tsant'on inchinble, in djonguin, ûtre-infi, avoui la tsanfon dè la Batèyère :
Ô,dzint'a Batèyère, lachè-li, ton batô.... / **prèfare a ta tsava-ne... li j'oneu di Tsaté... /**
tra-li-la- la-la !... / tra- li -la-la La ! tra-li-la-la-la ! ...)
Adon, te **vaï**, / Â pâ, la **télé** ! Pouaï apri chin, l'è le chepâ, è, / la dzornive l'è dza pachây'è !
- Chelèchteïn Vouo, ... vouo dèvrâyè propoujâ kâk'è tsouje, / pouo li j'omouë... / I chi pâ, ye...
- Alfrèd i mè veïn , on-n'idé... On-n'a kouorche avoui,... li **teïnt'**è-beïn ! Â.Â !
- Fardinan Ye, n'i on-n'idé, mèyoeüje : > fire, **chovin**, dè l'**Âpè-ro-té-ra-pèye** !! *(tchui rëy'on...)
- Mile Â vouin, mi, avoui shia **PUB'**â-îtche, adon : **POUO – BIEN - DREMI >> ON - BON - DËMIË** !
**** Chanté ! ****

- Alfrèd È **beïn**, Chelèchteïn, chin mè fi **plaiji**, kë te m'ûch'è pâ ublô. I tè remâche, di fon di tcheu !
- Chelèchteïn T'ûblâ ? Na ! Tchui shioeü j'an pachô inchinble avoui li patouaïjan, avoui li Rondegnâ ! On **poeü** pâ ûblâ, / shioeü biô mouomin !
- Alfrèd Vouin, **to** chin kë n'in fi, pouo démouorâ li dzin... **Â, chin, fi date** ! Pëchk'on-n'a via !
- Chelèchteïn Alfrèd ! **Teïn**, / i t'i onkouo pouortô,.../ on-n'âtr'a tsouje!!
- Alfrèd Djioeü châ ? ...È **beïn** chèche, adon... / I chi **pâ yô, / n'i pâ tsartsa, / ché tsapé** ! Gran-machi, Chelèchteïn ! **Â,...** **chë**, le tsapé-îtche, / i pouëây'è prèdzë.../Ou-la-la !.. / Gran-machi tan !
- *(Le telefouëne kë grêlote !..)
- Anita ... Alô, Anita ! / **Â**, chalu Ida ! I tè va-te ? ... **Â**, tan mioeü ! Pouo on randè-vou ? È **beïn**, atin... /dèvindr'è-mateïn ?... Vouin, à djië j'**oeür**'è !... vouin, d'akô! Gran-machi ! Adon, a devindre !
- Mile** T'â-te onkouo, na petchoud'a gouolô ?
- Chelèchteïn Chi pâ, **chë**, / l'è onkouo **proeü**, frè ?
- Mile** **Pouë** ! Va **beïn** ! I fi tan dè **beïn** !
- Anita Vouin,... **Chanté** â tchui !
- Alfrèd Vouin, l'è mioeü, / l'**Apè ro té ra pëye**, kè la, **Ga- lënâ- té- ra- pëye** !... **Eïn** !
- Anita La ?... Ga-lënâ, kemin ?... **Ga- lënâ- té- ra- pëye** ? Mi, dèk l'è chin ?
- Chelèchteïn L'è te on-n'a dzin kë **veïn** avoui dè, dou-dou, **u** / dè bitch'è in pèluche, /pouo vouo kalmâ !
- Fardian Pâ in pèluche... Na ! Avoui dè bitch'è,... / **vëretâbl'è** ! / Dè tseïn, dè tsa !...
- Aléfrèd T'â ublô, / li yapeïn !
- Mile** Pff ! Galënâ dè bitch'è **!!** / Chin, l'è dè cheïndzèri a la moude !
- Fardian Atin, / no **vinj**'in t'èchplëkâ ! Te vaï,... / i y'a on-n'a dzevëne, / avoui dè petchoud'è bèroshië riond'è, / kë **veïn**. / Adon no,... no **daïv**'in no j'inchtalâ, / in rion, din li fôtoye. I l'è on-n'èchpèche dè,... **galënâterapeute - pich-kouo-logue**: Pouaï adon, to l'apri-dënâ, on **daï** galënâ, shië **bitch'è**. /T'â li tsa kë ronr**ôn**'on, li tseïn, kë dzok'on, è **dè kou, kë bâv'on...**
- Alfrèd Pouo li yapeïn, i tè mè, chu li dzonaï, on petchou lan, **rin-bou-rô** ! L'è **é**chprè, / pouor chin kë, dè kou,... / le yapeïn i **tè** pëch'è... pè dèchu ! La **pich-kouologue** l'a dë, kë chin l'è bon pouo, / chognë l'âme ! Di-mè vé... : chognë l'âme kan t'i to brëkô, è, to dégnoulô, / dè la tite,... i pia ? **Eïn** ?
- Anita **Ye**, / i n'arây'è mank'a d'on,... / pich-kouologue ! I chaï a la lëmit'è, d'on-n'a déprèchon... Kè ouin, / avoui tchui li kankan di fëmal'è... / kë n'i, pèr'**eïntche**, / i châlön !

- Alfrèd È **beïn**, Chelèchteïn, chin mè fi **plaiji**, kè te m'ûch'è pâ ublô. I tè remâche, di fon di tcheu !
- Chelèchteïn T'ûblâ ? Na ! Tchui shioeü j'an pachô inchinble avoui li patouaiïjan, avoui li Rondegnâ ! On **poeü** pâ ûblâ, / shioeü biô mouomin !
- Alfrèd Vouin, **to** chin kè n'in fi, pouo démouorâ li dzin... **Â, chin, fi date** ! Pëchk'on-n'a via !
- Chelèchteïn Alfrèd ! **Teïn**, / i t'i onkouo pouortô,.../ on-n'âtr'a tsouje!!
- Alfrèd Djioeü châ ? ...È **beïn** chèche, adon... / I chi **pâ yô, / n'i pâ tsartsa, / ché tsapé** ! Gran-machi, Chelèchteïn ! **Â, ... chë**, le tsapé-îtche, / i pouërây'è prèdzë.../Ou-la-la !.. / Gran-machi tan !
- Anita **(Le telefouëne kè grêlote !..)*
... Alô, Anita ! / **Â**, chalu Ida ! I tè va-te ? ... **Â**, tan mioeü ! Pouo on randè-vou ? È **beïn**, atin... /dèvindr'è-mateïn ?... Vouin, à djië j'**oeür**'è !... vouin, d'akô! Gran-machi ! Adon, a devindre !
- Mile** T'â-te onkouo, na petchoud'a gouolô ?
- Chelèchteïn Chi pâ, **chë**, / l'è onkouo **proeü**, frè ?
- Mile** **Pouë** ! Va **beïn** ! I fi tan dè **beïn** !
- Anita Vouin,... **Chanté** â tchui !
- Alfrèd Vouin, l'è mioeü, / l'**Apè ro té ra pëye**, kè la, **Ga- lënâ- té- ra- pëye** !... **Eïn** !
- Anita La ?... Ga-lënâ, kemin ?.... **Ga- lënâ- té- ra- pëye** ? Mi, dèk l'è chin ?
- Chelèchteïn L'è te on-n'a dzin kè **veïn** avoui dè, dou-dou, **u** / dè bitch'è in pèluche, /pouo vouo kalmâ !
- Fardian Pâ in pèluche... Na ! Avoui dè bitch'è,... / **vëretâbl'è** ! / Dè tseïn, dè tsa !...
- Aléfrèd** T'â ublô, / li yapeïn !
- Mile** Pff ! Galënâ dè bitch'è **!!** / Chin, l'è dè cheïndzèri a la moude !
- Fardinan Atin, / no **vinj'**in t'èchplëkâ ! Te vaï,... / i y'a on-n'a dzevëne, / avoui dè petchoud'è bèroshië riond'è, / kè **veïn**. / Adon no,... no **daïv'**in no j'inchtalâ, / in rion, din li fôtoye. I l'è on-n'èchpèche dè,... **galënâtérapeute - pich-kouo-logue**: Pouaï adon, to l'apri-dënâ, on **daï** galënâ, shië **bitch'è**. /T'â li tsa kè ronr**Ôn'**on, li tseïn, kè dzok'on, è **dè kou, kè bâv'on...**
- Alfrèd Pouo li yapeïn, i tè mè, chu li dzonaï, on petchou lan, **rin-bou-rô** ! L'è échprè, / pouor chin kè, dè kou,... / le yapeïn i **tè** pëch'è... pè dèchu ! La **pich-kouologue** l'a dè, kè chin l'è bon pouo, / chognë l'âme ! Di-mè vé... : chognë l'âme kan t'i to brëkô, è, to dégnoulô, / dè la tite,... i pia ? **Eïn** ?
- Anita **Ye**, / i n'arây'è mank'a d'on,... / pich-kouologue ! I chaï a la lëmit'è, d'on-n'a déprèchon... Kè ouin, / avoui tchui li kankan di fëmal'è... / kè n'i, pèr'**eïntche**, / i **châlon** !

Fardinan Intchui ka, **la fèmal'è-li**, / l'a **dë**,... **kë**, dè galênâ,... shiè bitch'è,.../ chin l'è chanché, / dè no fire, / **brâmin, brâmin**, / dè beïn !

Chelèchteïn **Â** vouo, **ubeïn**, / i tseïn, è, i tsa ?? **Â, Â ! Â !**

Mile No, li j'omouë, n'an-**mouërây'in mioeü**, / galênâ,... **âtr'a** tsouje ? **Eïn !**

Tchui li j'âtrè **(avoui li man in l'è...)* **Â, Mile, Atinchon ! Mi- tou, Mi- -tou!**

Anita I krèye kë vouo j'ît'è... **pië matou... / kè,... mi-tou !**

Tchui **(par li, l'è la dèbandade è plin dè rir'è...)* **Matou, ou-ou !**

Mile Chtache l'è **bouène ! Matou, ou-ou ! / A bâ, > li mi-tou !**

Tchui **(i tsant'on è, danshi'on...)* " No chin **matou**, mi **pâ** mi-tou, / la ri piou-piou, lari pioula, lari pioula !
No chin **matou**, mi **pâ** mi-tou, / la ri piou-piou, lari pioula, lari pioula...
No chin **matou**, mi **pâ** mi-tou, toti dzevën'è, on moué fou-fou !
No chin **matou**, mi **pâ** mi-tou, toti dzevën'è, on moué fou-fou ... "

(Bis éventuel ?...)* " No chin **matou, mi **pâ** mi-tou, / la ri piou-piou, lari pioula, lari pioula !....

Anita È **beïn**, n'i **jamé ju**, / on-n'bianche, / achè **bouène**, / din le châlon dè koifoeüje â mè !
Chin va mè déchidâ, / dè tsandzè dè **mètië** ! Îtche, i vëlâdze, / i y'a mètcha troua dè kouofoeüje ; mi dè petchoud'è **peïnt'**è pouo vouo, u, / pouo fire rekontrâ li dzin, / i **y'in n'a pâmi** ! / I y'a dza grantin kè chin,.../ mè pâche pè la tite. Adon, **l'è dèchidô**, / vouo charaï kë, / di le **prèmië** di maï d'avri, **ye**, i charaï, / on-n'a verètâble chomèyëre !

Mile **(i j'âtr'è konpagnon...)* = **Â !** Mi adon, chtache, **l'ér'è** pâ, chomèyëre ? È **beïn !**

Anita Vouo j'ît'è li **prèmië** a chavaï :... **îtche**, / i charè, d'abouo, on-n'a **peïnte** !

Alfréd Adon, i charè-te anou : **VÉ > ANITA ??**

Anita I chi pâ onkouo ! (= ponkouë !) **Â**, Apri to,... > **Vé Anita...** / Mi,... **Bouën'idé !!**

Fardinan T'â dza la machine a **kâfé** ! Bravô, Anita ! // Tchui : **Bravô Anita !**
**(Le telefouëne kë grêlote !.. / L'è le ôme kë telefouëne...)*

Anita Vouin,... / Châlon Anita ! ... Vo-vouin, i chon, li !... / I chon,... eu... / katre... / **Â**,na,... **traï**, / pardon! / Na, na,... i l'on pâ fi **vargouogne** ! Na !... I kontruire,... / i chon, **plijin** !
Vouin ! I von arevâ ! I l'ârûv'on, / i l'ârûv'on ! / Va **beïn** ! / Arèvoué, Madame ! ... / **Dè rin!**...

Tchui **Gran-machi Anita !... / Arèvoué Anita !**

Chelèchteïn Adon, Adjioeü Alfrèd ! Arèvoué, li **prējonaĩ** di **Ôme** ! ... Chalu / Chalu !...

Anita Dépats'è-vouo ! I l'on dza keminchâ,... / dè, chepâ ! **(Anita rèplëy'è li vière, etc.)*

Fardinan **(Fardinan torne in darai pouo dëre a Anita...)* I n'èchpër'è, tèni le kou,... / ...
teïnk'i maĩ d'avri! **(pouaĩ apri, i parte, in vitèche (=a voeüle)..*

Chelèchteïn **(kan Fardinan l'è via...)* **Chë, / l'è pâ, / on pèchon... d'avri !**

FIN

Chètïnbre 2022,

Kouomédëye dè : Marcia Grange
Traduchon in patoué : Raymond Ançay

No chin matou, mi pâ mi-tou, la ripiouiou, la ripioula, la ripioula

No chin matou, mi pâ mi-tou, toti dzevën'è, on moué fou-fou

No chin matou, mi pâ mi-tou, toti dzeven'è on moué fou-fou

Couopâ li paï, chin on veü pâ, la ripiouiou, la ripioula, la ripioula

Couopâ li paï, chin on veü pâ, mi baïr'e on vière on di pâ na

Couopâ li paï, chin on veü pâ, mi baïr'e un vière on di pâ na